	
REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIC OF KOSOVO QEVERIA- VLADA-GOVERNMENT MINISTERIA E PUNES DHE MIREQENIES SOCIALE Ministarstvo Radit i Socijalne Zastite-Ministry of Labour and Social Welfare Sektor i Aravut-Sektor Arbehed-Home Sector	
Adresa Org Org. Unit No. i Postes No. i Postes	Nr. Prot: Broj Prot: 211 Prot. No: Data: Datum: 21.05.2014 Date:
Prishine-Prishtina, Prishtina	7



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale

Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite - Ministry of Labour and Social Welfare

UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MPPMS)

NR. 03 /2014

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 15/2004 PËR ZBATIMIN E LIGJIT TË PENSIONEVE PËR PERSONA ME AFTËSI TË KUJIZUARA I NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME UDHËZIMIN

ADMINISTRATIV NR.12/2009

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW)

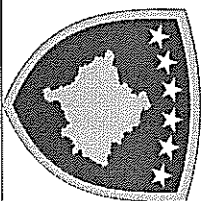
NO. 03/2014

FOR AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 15/2004 FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PENSION LAW FOR PERSONS WITH DISABILITIES, AMENDMENT AND SUPPLEMENT BY ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.12/2009

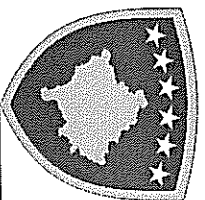
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ)

BR. 03 /2014

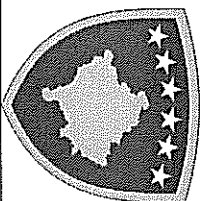
ZA PROMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 15/2004 ZA PRIMENJIVANJE ZAKONA O PENZIJAMA OSOBA SA OGRANIČENIM SPOSOBNOSTIMA, PROMENJEN I DOPUNJEN ADMINISTRATIVNIM UPUTSTVOM BR.12/2009

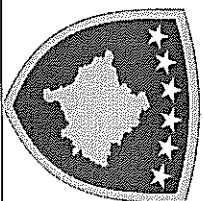


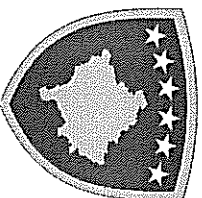
<p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Në përputhje të dispozitave të Ligjit Nr. 2003/23 për Pensionet e Personave me Aftësi të Kufizuar, nenit 8 paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 1/18 Prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, dt. 12.09.2011),</p> <p>nxjerr:</p> <p>UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 03/2014</p> <p>PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 15/2004 PËR ZBATIMIN E LIGJIT TË PENSIONEVE PËR PERSONA ME AFTËSI TË KUFIZUARA, I NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME UDHËZIMIN ADMINISTRATIV NR.12/2009</p>	<p>Minister of Ministry of Labour and Social Welfare,</p> <p>In accordance to the provisions of Law no. 2003/23 on Pensions of Persons with Disabilities, Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no. 1/18 April 2011), and Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, date. 12.09.2011),</p> <p>issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 03 / 2014</p> <p>FOR AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 15/2004 FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PENSION LAW FOR PERSONS WITH DISABILITIES, AMENDMENT AND SUPPLEMENT BY ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.12/2009</p>	<p>Ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite,</p> <p>U skladu sa odredbama Zakona br. 2003/23 za Penzije Osoba sa Ograničenim Sposobnostima, Član 8 stav 1.4 Poslovnika Br.02 / 2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava (Službeni List Republike Kosovo, Br. 1/18Aprila2011), i člana 38 stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/ 2011 (Službeni List Br. 15, od 12.09.2011)</p> <p>izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 03 /2014</p> <p>ZA PROMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 15/2004 ZA SPROVODENJE ZAKONA O PENZIJAMA OSOBA SA OGRANIČENIM SPOSOBNOSTIMA, IZMENJEN I DOPUNJEN ADMINISTRATIVNIM UPUTSTVOM BR.12/2009</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Pas neni 6, shtohet neni i ri, si në tekstin në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 6A</p> <p>Lajmërimi dhe suspendimi i pensionistëve</p> <p>1. DP-ja është e obliguar që të pajisë të gjithë përfutuesit e pensionit për personat me aftësi të kufizuara me kartela për lajmërim.</p> <p>2. Shfrytëzuesit e pensionit për personat me aftësi të kufizuara janë të obliguar që të lajmërohen personalisht ose përmes personit të autorizuar së paku dy herë në vit, brenda gjashtë muajve në zyrat më të afërta të DP-së.</p> <p>3. Pensionisti me këtë rast duhet të sjellë me vete këto dokumente identifikuese:</p> <p>3.1. Letërnjoftimin e lëshuar nga organi kompetent i Republikës së Kosovës;</p> <p>3.2. Kartelën e pensionistit për lajmërim – evidence;</p>	<p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>After Article 6, added a new article, as in the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 6A</p> <p>Notification and suspension of pensioners</p> <p>1. The DP is obliged to provide all beneficiaries of retirement for persons with disabilities notification card.</p> <p>2. Pension for persons with disabilities is obliged to appear in person or through an authorized person at least twice a year, within six months in office to close the DP.</p> <p>3. Pensioner with this event should bring with them the following identification documents:</p> <p>3.1. ID card issued by the competent authority of the Republic of Kosovo;</p> <p>3.2. Pensioner card warning - evidence;</p>	<p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>Posle člana 6, se dodaje novi član, kao u nastavku teksta:</p> <p style="text-align: center;">Član 6A</p> <p>Prijavljivanje i suspendovanje penzionera</p> <p>1. Deparman Penzija je dužna da svim korisnicima penzija za osobe sa ograničenim sposobnostima, obezbedi kartice za prijavljivanje.</p> <p>2. Korisnici penzija za osobe sa ograničenim sposobnostima su dužni da se lično ili preko ovlašćenog lica prijave najmanje dva puta godišnje, u roku od šest meseci u najbližim kancelarijama DP-a.</p> <p>3. Penzioner treba da ponese ove identifikacione dokumente:</p> <p>3.1. Ličnu kartu izdatu od strane nadležnog organa Republike Kosova</p> <p>3.2. Karticu penzionera za prijavljivanje - evidentiranje;</p>
--	---	--







<p>5.5. Lajmërimi i rasit të vdekjes nga familjarët për pensionistët të cilët janë të suspenduar dhe kanë vdekur, mund të bëhet deri më 31 dhjetor të vitit përkatës dhe për këtë vlen retroaktiviteti;</p> <p>5.6. Nëse pensionisti lajmërohet ose ushtron kërkesë të sërishme pas këtij afati, përkatësisht pas 31 dhjetorit, atëherë pagesa do të bëhet vetëm prej muajit janar të vitit vijues buxhetor, ndërsa nuk do të ketë pagesë retroaktive për muajt e kaluar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Pas nenet 8, shtohet neni i ri, si në tekstin në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 8A Zbatimi</p> <p>1. Zyrtarët në zyrat komunale të DP-së, kanë obligim të zbatojnë në përpikëri dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Zyrtarët në zyrat komunale të DP-së, kanë obligim ligjor që të sigurohen se pensionet për PAK-në, i'u paguhen personave që kanë të drejtën në pagesë të tillë.</p>	<p>5.5. The announcement of the death of the family case for retirees who are suspended and died, can be done by December 31 of the respective year and this applies to the retroactive effect;</p> <p>5.6. If the pensioner notified or re-application exercises after the deadline, or after December 31, then payment will be made only from January of the following year budget, and there will be no retroactive payments for past months.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>After Article 8, added a new article, as in the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 8A Implementation</p> <p>1. Officials at the municipal offices of DP, have an obligation in disposition to implement the provisions of this administrative instruction.</p> <p>2. Officials at the municipal offices of DP, have a legal obligation to ensure that pensions for disabilities paid of persons entitled to such payment.</p>	<p>5.5. Prijavljivanje smrti od strane porodice za penzionere koji su suspendovani i umrli, može se uraditi do 31 decembra odgovarajuće godine i za to važi retroaktivnost;</p> <p>5.6. Ako se penzioner prijavljuje ili ponavlja aplikaciju posle roka, odnosno posle 31 decembra, isplata će se vršiti samo od januara meseca naredne budžetske godine, i neće biti retroaktivne isplate za proteklih meseci.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Posle člana 8, dodaje se novi član, kao u nastavku teksta:</p> <p style="text-align: center;">Član 8A Sprovođenje</p> <p>1. Zvaničnici u Opštinskim Kancelarijama DP-a, imaju obavezu da precizno sprovede odredbe ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Zvaničnici u Opštinskim Kancelarijama DP-a, imaju zakonsku obavezu da osiguraju da se penzije OOS-a plaćaju licima koje imaju pravo na te uplate.</p>
---	---	--



3. Dispozitat e këtij Udhëzimit Administrativ, që kanë të bëjnë me suspendim e pensioneve të personave me aftësi të kufizuar, do të zbatohen pas datës 30.06.2014.

Neni 3
Hyrja në fuqi

Ky udhëzim hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.

Nenad Rashiq

Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale

Prishtinë, 2014.

3.Provisions of this Administrative Instruction dealing with the suspension of pension Persons with disabilities shall apply after the date 30/06/2014.

Article 3
Entry into force

This Administrative Instruction is effective seven (7) days after the signature of the Minister.

Nenad Rashiq

Minister of Labour and Social Welfare

Prishtina, 2014.

3. Odrredbe ovog Administrativnog Uputstva koje se bave suspenzijom penzionera OOS-a će se primenjivati nakon 30.06.2014.

Član 3
Stupanje na snagu

Ovo Administrativn Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.

Nenad Rasić

Ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zаштите

Priština, 2014.